

ДВОЙНАЯ ПЛАНЕТА

1

То, что то, что я сейчас покажу и расскажу, имеет к теме «ИГРА ПЛАНЕТ» отношение чисто метафорическое, в силу которого, как известно, всё имеет отношение ко всему.

Две планеты — это Россия и Китай, может быть, даже двойная планета, не торопясь вращающаяся вокруг общего центра масс мировой истории.



А история *этого* выступления такая.

2

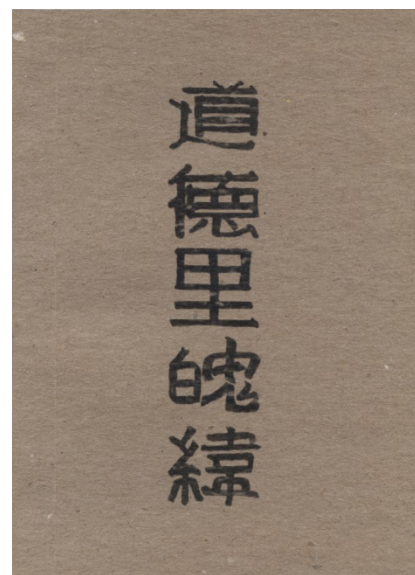
Две с половиной тысячи лет назад уроженец царства Чу, библиотекарь

государственной библиотеки династии Чжоу и хранитель императорского архива Лао-цзы покинул пределы Поднебесной. Он немного задержался на западной заставе, где по просьбе её начальника написал трактат, в котором изложил суть своего учения. Так возник знаменитый классический китайский канон «Дао Дэ цзин» — «Книга пути и благодати» или «пути и добродетели».



3

В 1994 году, находясь летом в деревне Липовка и читая и сравнивая разные переводы и переложения «Дао Дэ цзина», я вдруг подумал: а что, если попробовать написать книгу о Дао и Дэ моей Липовки?



Так появилась моя книжка «Даэ Дэ Липовка вэй» или, если использовать китайские иероглифы, «Дао Дэ Ли По вэй». «Цзин» — это основа ткани или канон, а «Вэй» — это уток или апокриф, так что моя книжка — это уток по

основе ткани «Дао Дэ цзина». Я старался следовать структуре и духу канона, иногда почти цитирую Лао-цзы, но писал всё же о своей деревне. Иероглифы, которые я подобрал для названия, можно прочитать как «Книга о Дао и Дэ деревушки земной души человека».

*Это книжка о деревушке, потерянной...
то ли в шири российских просторов,
то ли в выси древних времён,
то ли в глубине человеческого сердца.*

В 2021 году мой друг переводчик профессор Гу Юй перевёл мою книжку на китайский язык. Она ещё ждёт своего издателя.

А в этом году Гу Юй попросил меня нарисовать несколько иллюстраций к этой книжке. У меня много акварелей, написанных в Липовке и о Липовке. Но тут всё же нужны были иллюстрации примерно в одном формате и стиле.

4

У меня как раз был рулон китайской бумаги и набор кистей, подаренных мне ученицей Гу Юя — Сюй Лихун, преподавателем русского языка в провинциальном университете города Харбин

За три месяца с мая по июль я этот рулон израсходовал. Я сделал серию картин тушью размером примерно метр на 40 сантиметров с надписями китайскими иероглифами — цитатами из перевода Гу Юя «Дао Дэ Липовка вэй» и моими печатями киноварью.

В июле я был в Липовке и там меня попросили устроить выставку. Я показал 15 картин, сделанных в деревне, и на вернисаже рассказал о том, как они появились. Продемонстрировал «четыре драгоценности кабинета учёного»: бумагу, кисти, тушь и тушечницу, а также печати и киноварь. Потом я читал надписи на картинах в русском оригинале и те

главки «Дао Дэ Липовка вэй», к которым они относились.

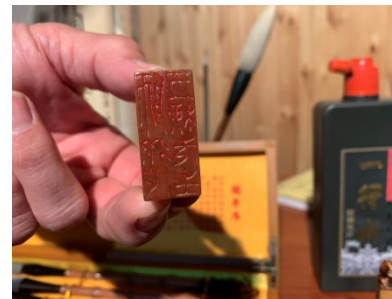


Сейчас я покажу больше картин, но читать буду только надписи — для экономии

времени. А также потому, что мне показалось, что если эти надписи прочитать в нужном порядке, то получится почти связный текст.

Но порядок я выбрал почти случайный — просто в порядке рисования картин. В такого рода случайности есть своя прелесть.

Вот такой путь: из чжоуского Китая в Россию, из России в современный Китай и опять из Китая в Россию — в деревню Липовка.



1. Сколь велика прелесть
малого движения!

2. на лодке плыву по
поднявшейся речке
Панинке.

3. Отдавай себя ветру
лугов, запаху леса, воде
Старицы, высоте неба и
тяжести земли.

4. Разве не в эти минуты
становится зрение
зорче, слух тоньше,
чувства глубже и мысли
яснее?

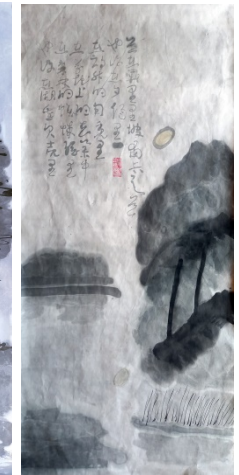
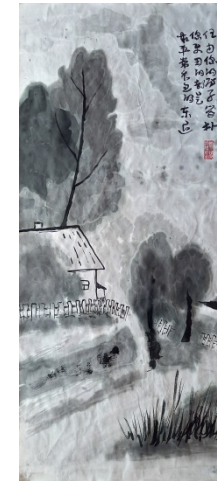


5. Пусть твой дом будет
прост, а используемые
вещи — самые
обыкновенные.

6. О каких ценностях
шумит ветер в кроне
высокой сосны на
вершине холма?

7. Почему не существует
несуществующее? Это
подобно ветряной
мельнице без крыльев

8. Где оно, Дао Липовки?
В закатном солнце?
В восходящей луне?
В луговом цветке? В
лесной паутине? В
раковинах перловицы у
кромки воды озёр?



9. Когда над Липовкой смеркается, я задёргиваю красные занавески на окнах, зажигаю свет и пью чай.

10. За пеленой тумана восходит солнце.

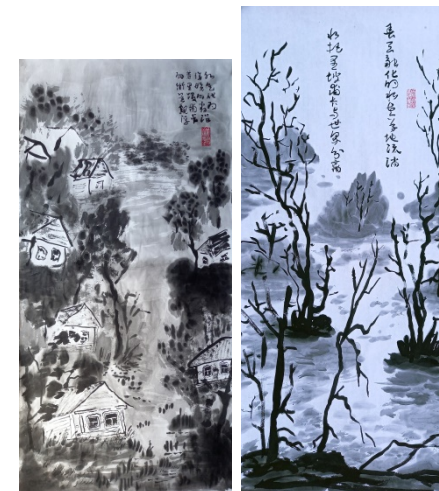
11. В Липовке так хорошо, что люди не боятся жизни с самого рождения и не умирают до самой смерти.

12. Вода Старицы дарит им свою тишину.



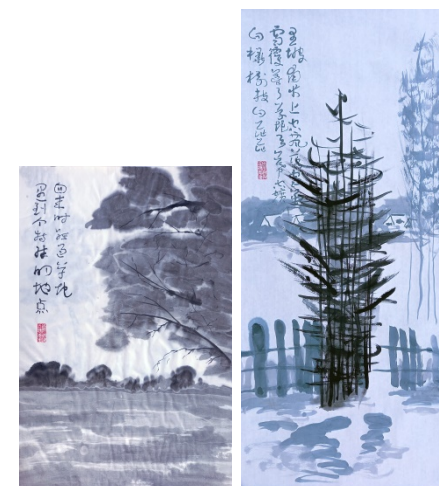
13. Вода стелется вечерним туманом вдоль улиц Липовки.

14. Весной заливают луга талая вода. Она отрезает Липовку от остального мира.



15. И ты сам становишься подобным воде.

16. Падает снег над Липовкой. Запорошена трава, пустое небо, заснежены ветви берёз.

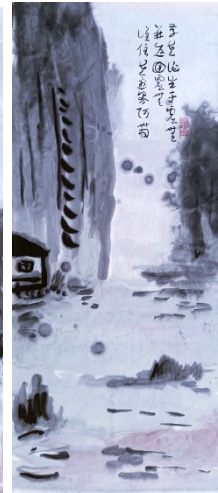


17. и завывание метели за окном

18. всего лишь заброшенная деревушка, куда даже нет приличной дороги

19. "Люди теперь так много знают!" — сказали мне сосны в лесу Липовки.

20. Бытие рождается из небытия и возвращается в него. Кто живёт на Великой Границе?

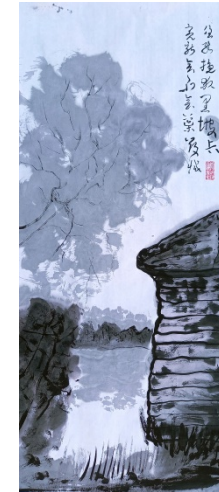


21. Можно ли Липовку спасти? И не обернётся ли спасение гибелью?

22. Мёртвое дерево — я смотрю и смотрю на него, хотя кругом, но внизу, целые леса живых деревьев.

23. Возвращаясь лугами, попал я в особое место

24. Присядь на траву посередине луга.



25. И всё дальше и
дольше, дальше и
дольше, дальше и
дольше тянется и длится
твоё неповторимое
личное отсутствие.



26. Лучше всего для тебя
по дороге в Липовку
оставить себя на том
берегу реки Мокша.



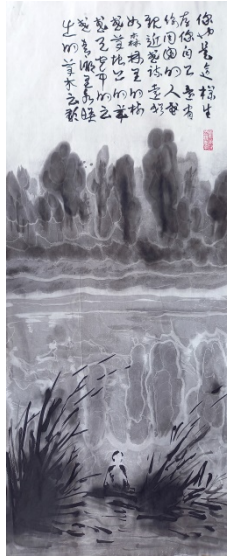
27. Тёмное начало
Липовки называется
Чёрным Озером.

28. Чёрное Озеро
черным-черно.

29. Ты спрашиваешь:
"Что есть истина?".
И я спрашиваю, и верю
всему, что говорят мне
люди.
И тому, что не говорят,
я тоже верю.
Ты спрашиваешь: "Что
есть добро?".
Всё, что делают мне
люди, это добро.
И то, что не делают, —
тоже добро.
Ты спрашиваешь: "Что
есть красота?".
Я оглядываюсь вокруг
— всё это красота.
И то, что я не вижу, —
тоже красота.



30. Живи и ты так, будто и ты сам и все люди вокруг — и близкие и далёкие подобны деревьям в лесу, или траве в лугах, или облакам в небе, или их отражению в воде Чёрного Озера.



31. Кто из людей способен ограничиться этим?

32. Липовка существует потому, что между небом и землёй имеется простор.



33. Человек Липовки не имеет имени и как бы всё время отсутствует. Поэтому у него нет углов.

34. Десятый человек, он идёт по дороге, насвистывая песенку.



35. Коля Хват напился вина и пропал. Прибежала его жена Нюра и кричала на меня благим матом. Она думала, что это я напоил её мужа. Я немного подумал и не стал обижаться на Нюру.



36. Липовка, которая может быть описана словами, не есть истинная Липовка.



37. Гу Юй при переводе подобрал другие иероглифы названия «Липовка», что звучит как «ЛИ ПО ФУ ка». «Ка» — просто окончание для русских слов. «По» — это великий поэт Су Дун-по, «Фу» — это великий поэт Ду Фу, а «Ли» читается так же, как поэт Ли Бо.

«Поэтому, мне кажется, Липовка очень поэтическая деревня» — так написал Гу Юй.

А текст на картине такой:

Они здесь! Ли
Су Дун-по
Ду фу
ка

